



الجمعية العمومية - الدورة السابعة والثلاثون اللجنة الفنية

البند رقم ٣٤ من جدول الأعمال: إتقان اللغة الانجليزية المستخدمة لأغراض الاتصال بالهاتف اللاسلكي

تعليم اللغة الانجليزية إلى العاملين الروسيين في مجال الطيران
لأغراض الاتصالات الهاتفية اللاسلكية

(ورقة مقدمة من الاتحاد الروسي)

الموجز التنفيذي	
تتضمن هذه الوثيقة معلومات بشأن كيفية تنفيذ الطيران المدني الروسي لشروط الايكاو للكفاءة في اللغة الانجليزية بالنسبة إلى أعضاء طاقم القيادة والمراقبين الجويين.	
الأهداف الاستراتيجية:	ورقة العمل هذه مرتبطة بالهدف الاستراتيجي A.
الآثار المالية	غير منطبقة
المراجع:	الوثيقة Doc 9902، القرارات السارية المفعول الصادرة عن الجمعية العمومية (في ٢٨ سبتمبر ٢٠٠٧)

¹ قدم الاتحاد الروسي النسخة الأصلية من ورقة العمل هذه باللغة الروسية.

١- مقدمة

١-١ على غرار العديد من الدول المتعاقدة، واجه الاتحاد الروسي عددا من الصعوبات في الوفاء بشروط الكفاءة اللغوية المحددة في الملحق ١ باتفاقية شيكاغو — اجازة العاملين والملحق ٦ — عمليات الطائرات والملحق ١٠ — اتصالات الطيران والملحق ١١ — خدمات الحركة الجوية. وبحلول ٢٠٠٨/٣/٥، لم يكن جميع أعضاء طواقم القيادة العاملين على متن رحلات دولية ولا جميع مراقبي الحركة الجوية المجازين لاقامة الاتصالات الراديوية باللغة الانجليزية قد وصلوا إلى المستوى الرابع أو ما فوق من جدول الايكاو لمستويات الكفاءة اللغوية. وفي ذلك الاطار، وبموجب قرار الجمعية العمومية رقم ٣٦-١١، أعدت خطة عمل انتقالية مدتها ثلاثة أعوام للطيران المدني الروسي بغية تنفيذ شروط الايكاو بخصوص كفاءة اللغة الانجليزية بالنسبة لطواقم القيادة ومراقبي الحركة الجوية في الاتحاد الروسي.

٢- الأساس القانوني الوطني

١-٢ أنشأ الاتحاد الروسي أساسا قانونيا للوفاء بشروط الايكاو اللغوية. وفي الفترة من ٢٠٠٧ إلى ٢٠٠٩ طبقت قواعد الطيران الاتحادية المعروفة بعنوان "شروط تدريب أعضاء طواقم القيادة في الطيران المدني بالاتحاد الروسي العاملين على خطوط طيران دولية" وقواعد الطيران الاتحادية المعروفة بعنوان "الشروط الخاصة بمراقبي الحركة الجوية والمدربين على استخدام المظلات". وتحدد هذه القواعد أمورا عديدة من بينها شروط الدولة للعاملين في مجال الطيران الذين يمارسون مهام الاتصالات اللاسلكية باللغة الانجليزية، مع تحديد هيكلية وفحوى التدريب المتخصص على اللغة الانجليزية وتواتر تقييم كفاءة اللغة الانجليزية لأعضاء طاقم القيادة ومراقبي الحركة الجوية.

٢-٢ واعتمدت الخدمة الاتحادية لمراقبة النقل (Rostransnadzor) التوصيات المنهجية بشأن اجراءات تحديد مستوى الكفاءة اللغوية على أساس جدول الايكاو لمستويات الكفاءة، وقد أعدت قائمة من الاختبارات التي تسمح باختبار مؤهلات العاملين في مجال الطيران، وقائمة بالمتحنيين وواضعي الدرجات المجازين لاختبارات المؤهلات. وقد أنشأت مجموعة عمل لتحسين التدريب اللغوي. وقد كُلفت بتحليل وتلخيص الخبرة الروسية والدولية في مجال التدريب اللغوي للعاملين في مجال الطيران، وخبراء تقييم البرامج والمواد التعليمية، ووسائل الاختبار، وهيكلية الاختبارات، وفحوى أسئلة الاختبارات، واعداد الوثائق القانونية بشأن تحسين التدريب اللغوي.

٣- التدريب اللغوي لأعضاء طاقم القيادة

١-٣ أعدت برامج تدريب لغوية جديدة لطواقم القيادة. وبموجب هذه البرامج يوفر ثلاثين مركزا مرخصا للتدريب في مجال الطيران الدورات. وينفذ هذه الدورات ١٥٠ معلما للغة الانجليزية في مجال الطيران، والذين قد أكملوا التدريب الخاص والزمالات في المراكز الروسية ومراكز التدريب الأجنبية. ويحدّد مستوى اللغة الانجليزية لأعضاء طاقم القيادة بموجب اختبارات تحديد المؤهلات، وفقا لجدول الايكاو لمستويات الكفاءة اللغوية، وذلك باستخدام نظم الاختبارات التي وافقت عليها سلطات الطيران المدني. ويُسمح لمراكز التدريب في مجال الطيران المرخصة أن تنظم مثل هذه الاختبارات لتحديد المؤهلات.

٢-٣ يمنح حق إجراء اختبار المؤهلات إلى الأفراد المدرجة أسماؤهم في القائمة الرسمية للمتحنين وواضعي الدرجات. وتقوم اللجنة العليا للمؤهلات بالموافقة على القائمة الرسمية وتحديثها بموجب بروتوكول صادر عنها، وتنتشرها على موقع الوكالة الاتحادية للنقل الجوي. ويصبح الشخص مؤهلا لأن يكون ممتحنا وواضعا للدرجات بعد أن يكون قد علم اللغة الانجليزية في مجال الطيران على الأقل مدة ثلاثة أعوام، ويكون قد أنهى التدريب الخاص ليصبح ممتحنا وواضعا للدرجات مع اثبات ذلك بابرار الشهادات المناسبة. ويقوم الممتحن وواضع الدرجات باجراء تدريبات دورية بموجب البرامج التي تعتمدها سلطات الطيران المدني.

٣-٣ يظهر الجدول أدناه التغييرات في نتائج اختبارات أعضاء طاقم القيادة العاملين على متن رحلات دولية:

ابتداء من	١ يناير ٢٠٠٩	١ سبتمبر ٢٠٠٩	١ يناير ٢٠١٠	١ يونيو ٢٠١٠
المستوى ٣	٢ ٤٥٧ شخصا	٢ ٢٢٢ شخصا	١ ٣٢٦ شخصا	١ ١٠٨ شخصا
المستوى ٤ وما فوق	٢ ٣٣٦ شخصا	٢ ٥٧١ شخصا	٢ ٨٦١ شخصا	٣ ٦١٤ شخصا

٤- التدريب اللغوي لمراقبي الحركة الجوية

١-٤ إن المقدم الوطني لخدمات الملاحة الجوية، ألا وهو الشركة الوطنية لإدارة الحركة الجوية في الاتحاد الروسي ("Goskorporatxiya po OrVD" FGUP) هو الذي ينظم التدريب اللغوي للعاملين في إدارة الحركة الجوية، بما في ذلك تنظيم دورات إعادة تأهيل في مراكز التدريب للطيران المدني وفي مراكز للتدريب على مستوى الشركات، مع الحفاظ على نظام متواصل للتدريب اللغوي في مراكز إدارة الحركة الجوية، وتدريب مراقبي الحركة الجوية والمختصين في التدريب اللغوي والمعلمين في الدورات اللغوية المنظمة في مراكز تدريب أجنبية.

٢-٤ وتقدم مراكز التدريب على الطيران المدني ومركز التدريب على مستوى الشركات التدريب اللغوي الابتدائي للعاملين على متن الرحلات الدولية، ودورات إعادة تأهيل في اللغة الانجليزية المستخدمة في مجال الطيران وفقا لجدول مستويات الايكاو، ودورات إعادة تأهيل لتحسين المعرفة بالمصطلحات الانجليزية، ودورات اعادة تأهيل المختصين في التدريب اللغوي. وعلى العاملين في مراقبة الحركة الجوية أن يخضعوا لاختبارات تأهيل لتحديد مستوى كفاءتهم في اللغة الانجليزية وفقا لجدول مستويات الايكاو، وذلك باستخدام الاختبارين ELPET و RELTA اللذين أقرتهما السلطة الحكومية للطيران المدني. وقد تم اختبار ٨٨ في المائة من مراقبي الحركة الجوية المجازين لتوفير خدمات الحركة الجوية باللغة الانجليزية.

٣-٤ لقد استحدثت دورة تدريبية متواصلة للكفاءة اللغوية لمراقبي الحركة الجوية. وتتألف هذه الدورة من حصص تلقين وجلسات معلومات ودورات إعادة تأهيل واختبارات لدورات الربيع/الصيف ودورات الخريف/الشتاء. بالإضافة إلى تنظيم دورات إضافية زيادة عدد الحصص. وتنظم دورة التدريب المتواصل على الكفاءة اللغوية في مراكز مراقبة الحركة الجوية حيث يعمل ٢٠٦ من المختصين في مجال التدريب اللغوي، من بينهم ٨٩ من الممتحنين المجازين لوضع الدرجات.

٤-٤ ويتم التنسيق الوثيق مع مراكز المملكة المتحدة لتدريب العاملين في مجال الطيران. وبين الأعوام ٢٠٠٧-٢٠١٠، تم في تلك المراكز تدريب ٥٠٧ من الاختصاصيين في مراقبة الحركة الجوية.

٥-٤ وعلى أساس نتائج الحصص الدراسية واختبارات EALTS، تمنح لمراقبي الحركة الجوية الشهادات التي يذكر فيها مستوى الكفاءة اللغة الانجليزية وفقا لجدول الايكاو لمستويات الكفاءة اللغوية.

٦-٤ وفي حين يتم تطبيق القواعد القياسية اللغوية للايكاو، تم تحديد صعوبات متعددة قد عرقلت اعداد تدريب لغوي. وتتضمن هذه الصعوبات ظروف انتشار مراكز مراقبة الحركة الجوية في الاتحاد الروسي الشاسع النطاق، بالإضافة إلى ارتفاع متوسط عمر مراقبي الحركة الجوية، والحاجة إلى الترتيب لإعادة تدريب إضافية للاختصاصيين في التدريب اللغوي في قطاع الصناعة.

٧-٤ وحاليا، من بين ٥ ٤٥٣ مراقبا للحركة الجوية الذين أُن لهم تقديم خدمات الحركة الجوية باللغة الانجليزية، ٨٨ في المائة منهم قد خضعوا للاختبارات من بينهم ١٩٦٧ مراقبا (٤١٪) قد أثبتوا كفاءتهم وفقا للمستوى الرابع من جدول الايكاو لمستويات الكفاءة اللغوية الانجليزية.

٨-٤ وفي الفترة الانتقالية المقدمة للدول لتنفيذ القاعدة القياسية اللغوية للايكافو، ارتفع عدد مراقبي الحركة الجوية الذين بلغوا المستوى الرابع وما فوق، أكثر من ثلاثة أضعاف: من ٦٢٠ شخصا في عام ٢٠٠٨ إلى ١٩٦٧ شخصا على أساس البيانات المحدثة في نهاية النصف الأول لعام ٢٠١٠. ويواصل هذا العدد في الارتفاع.

٩-٤ قد أنجزت الأعمال لتحديد عدد احتياطي من الاختصاصيين القادرين على تحقيق المستوى الرابع، وقد أثبت ٢١٦١ شخصا (٤٥٪) أنهم يتمتعون بالمستوى الثالث من مستويات الايكافو لكفاءة اللغة الانجليزية، وهم مستعدون للعمل في المدى القريب بغية تحقيق الحد الأدنى من المستوى المطلوب للعمل باللغة الانجليزية في إطار خدمات الطيران.

٥- الخلاصة

١-٥ يدعم الطيران المدني الروسي حاليا الأعمال الآيلة إلى تنفيذ شروط الايكافو لكفاءة اللغة الانجليزية بالنسبة لأعضاء طاقم القيادة الذين يعملون على متن شركات طيران دولية، ولمراقبي الحركة الجوية الذين يشاركون في توفير الخدمات للرحلات الدولية.

- انتهى -